

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
ORGANIZATION



国際水路機関

INTERGOVERNMENTAL
OCEANOGRAPHIC
COMMISSION



政府間海洋学委員会

STANDARDIZATION
OF UNDERSEA
FEATURE NAMES

海底地形名称標準

GUIDELINES
PROPOSAL FORM
TERMINOLOGY

指針
提案様式
用語

English/Japanese Version
3rd Edition, July 2007

英語／日本語版
第3版 2007年7月

Bathymetric Publication No. 6

水深測量に関する刊行物6号

Published by the
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
BUREAU

国際水路局刊行

MONACO

モナコ

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
ORGANIZATION



国際水路機関

INTERGOVERNMENTAL
OCEANOGRAPHIC
COMMISSION



政府間海洋学委員会

STANDARDIZATION
OF UNDERSEA
FEATURE NAMES

海底地形名称標準

GUIDELINES
PROPOSAL FORM
TERMINOLOGY

指針
提案様式
用語

English/Japanese Version
3rd Edition, July 2007

英語／日本語版
第3版 2007年7月

Bathymetric Publication No. 6

水深測量に関する刊行物6号

Published by the
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
BUREAU

国際水路局刊行

4, quai Antoine 1^{er}
BP 445
MC 98011, Monaco cedex
Principauté de Monaco
Fax: +377 93 10 81 40
E-mail: info@ihb.mc
Website-site: www.iho.shom.fr

FOREWORD

The Guidelines, the Name Proposal Form and the List of Terms and Definitions contained in this publication have been worked out through collaboration between the "GEBCO Sub-Committee on Undersea Feature Names", appointed by the "Joint IOC/IHO Guiding Committee for GEBCO", and the Working Group on Maritime and Undersea Features of the "United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)", in accordance with provisions of appropriate resolutions of United Nations Conferences on Geographical Names.

This third edition of the English/French version of B-6 supersedes the previous edition published by the IHB in 1989. Other versions of B-6 are also available in English/the following languages: Spanish (1990 Edition); Russian (1990 Edition); Japanese (1991 Edition); and Chinese (1993 Edition).

At the request of the "Joint IOC/IHO Guiding Committee for GEBCO", in order to obtain the largest distribution of these Guidelines and to bring the Geographical Names of Undersea Features to a better Standardization, the B-6 is available **gratis** from the IHB and IOC (See page 2-9 for addresses).

はじめに

この出版物に掲載されている指針、地形名提案様式及び用語と定義のリストは、「IOC(政府間海洋学委員会)/IHO(国際水路機関)合同大洋水深総図(GEBCO)指導委員会」により任命された組織である「海底地形名に関する GEBCO 小委員会」と、「国連地名専門家グループ(UNGEGN)」の海洋及び海底地形作業部会が、国連地名会議の決議にしたがって、協同で作成したものである。

B-6の英語/フランス語バージョンの第3版は、1989年にIHBによって公表された前の版に取って代わる。さらに、B-6の他のバージョン：英語/スペイン語(1990年版)；英語/ロシア語(1990年版)；英語/日本語(1991年版)；英語/中国語(1993年版)、も利用可能である。

この指針を広く行きわたらせ、海底地形名の標準化を推進するため、「IOC/IHO合同GEBCO指導委員会」の要請により、このB-6は、IHB(国際水路局)またはIOCから**無料**で入手可能である(請求先は2-9ページを参照)。

Page intentionally left blank

余白

CONTENTS

目次

-	Foreword はじめに	1-i
-	Notes on "Standardization of Undersea Feature Names" – Introduction. 海底地形名の標準化－導入	1-v
-	Guidelines for the "Standardization of Undersea Feature Names" 「海底地形名標準化」の指針	2-1
-	"Undersea Feature Name Proposal" Form - English version 「海底地形名の提案」様式(英語版) (*)	2-8
-	"Undersea Feature Name Proposal" Form - Spanish version 「海底地形名の提案」様式(日本語版) (*)	2-10
-	Names and addresses of national and international authorities to which the "Undersea Feature Name Proposal Form" should be sent for clearance, for any feature located in territorial waters. 領海内の「海底地形名の提案様式」の提出先.....	2-12
-	Terminology - Notes 用語－注記	2-21
-	Terms and Definitions 用語と定義	2-22
-	Index in the Japanese syllabary of the Japanese terms shown in the list of "Terms and Definitions", with cross-references to the English terms 「用語と定義」日本語用語五十音順索引	2-35

(*) The "Undersea Feature Name Proposal" Form is also available -- from the IHB -- in the French version.

「海底地形名の提案」様式は、英語版、日本語版の他、フランス語版がIHBより入手可能である。

Page intentionally left blank

余白

STANDARDIZATION OF UNDERSEA FEATURE NAMES

INTRODUCTION

1. In recent years, considerable concern has been expressed at the indiscriminate and unregulated naming of undersea features which often get into print in articles submitted to professional journals, or on ocean maps and charts, without any close scrutiny being made concerning their suitability, or even whether the feature has already been discovered and named.

In order to remedy this situation and to bring the geographical names of undersea features to a better standardization, the IHO, at its XIIIth I.H. Conference (May 1987) and the IOC, at its 14th Assembly (March 1987) adopted similar motions on this subject, the substance of which is recalled below.

i) Marine scientists and other persons in their country wishing to name undersea features, are strongly encouraged to check their proposals with published Gazetteers of Undersea Feature Names, taking into account the guidelines contained in the IHO-IOC publication B-6 "Standardization of Undersea Feature Names" (including the use of the "Undersea Feature Name Proposal Form" contained therein), and to submit all proposed new names for clearance, either to their appropriate national authority, or, where no such national authority exists, to the IHB or IOC, for consideration by the "GEBCO Sub-Committee on Undersea Feature Names", which may advise on any potentially confusing duplication of names.

海底地形名の標準化

導入

1. 海底地形名が、その適切さやすでに発見され命名されたものかなどを十分吟味されないまま、調整されることなく無計画に付与され、専門的雑誌に投稿された論文、海洋図や海図にしばしば記載されることについて、近年、相当の懸念が示されている。

この状況を正し、海底地形名の標準化を進めるために、IHOはその第13回会議(1987年5月)において、またIOCはその第14回総会(1987年3月)において、この件に関する動議を採択した。内容を以下に示す。

i) 海底地形名の命名を希望する国内の海洋科学者及びそれ以外の人々は、IHO/IOCの刊行物 B-6「海底地形名称標準」(それに記載されている海底地形名提案様式の使用を含む)の指針を考慮して、彼らの提案を既刊の海底地名集と照合し、承認を受けたい全ての新名称案を自国の適切な国家機関、または、それが無い国にあってはIHBまたはIOCのいずれかに、海底地形名及び命名に関するGEBCO小委員会における検討のために提出することを強く奨励する。当該機関は、混乱をまねく可能性がある地名の重複について助言を与える。

ii) Publishers of ocean maps, and editors of scientific journals, in their country, are invited to require compilers and authors to provide written evidence of such clearance before accepting for publication any maps or scientific articles containing new names for undersea features.

2. At the XIVth Session of the joint IHO-IOC Guiding Committee for GEBCO, in 1993, new Terms of Reference for the Sub-Committee on Undersea Feature Names (SCUFN) were adopted, including the following:

i. It is the function of the Sub-Committee to select those names appropriate for use on GEBCO graphical and digital products, on the IHO small-scale International chart series, and on the IOC regional International Bathymetric Chart series.

ii. The Sub-Committee shall:

□□select undersea feature names on the basis of:

- undersea feature names provided by national and international organizations concerned with nomenclature;
- names submitted to the Sub-Committee by individuals, agencies and organizations involved in marine research, hydrography, etc.;
- names appearing in scientific journals or on appropriate charts and maps, with valid supporting evidence.

ii) 国内の海洋地図出版者及び科学雑誌の編集者は、新しい海底地形名を含む地図または科学論文の刊行を引き受ける前に、かかる承認の証明書を地図編集者または著者に用意してもらうよう要請する。

2. 1993年のIOC/IHO合同GEBCO指導委員会第14回会合で、海底地形名小委員会(SCUFN)で参照の新しい委任事項は、以下の事項を含めて採用された:

i. 小委員会の役割は、GEBCOの印刷版とデジタル版の出版物、IHOの小縮尺のINT海図シリーズ上、およびIOCの地域的な国際海底地形図シリーズ上において、適切な海底地形名を選択することである。

ii. 小委員会は以下のことを行う:

??以下に基づいて海底地形名を選択する:

- 海底地形名は、命名に関係のある国家組織および国際組織が規定する;
- 海底地形名は、海洋研究や水路学などに関与する個人、機関および組織から小委員会に提出される;
- 海底地形名は、信頼に足る証拠とともに、科学雑誌あるいは適切な海図および地図上に表記する。

- | | |
|--|--|
| □□ define when appropriate the extent of named features; | ??命名された地形の範囲が適切な場合に定義する; |
| □□ provide advice to individuals and appropriate authorities on the selection of undersea feature names in international waters and, on request, in waters under national jurisdiction; | ??国際海域および依頼があれば国家管轄の海域について、個人および適切な機関に対して海底地形名の選択についての助言を与える; |
| □□ encourage the establishment of national boards of geographical names and undersea features, and when such a board does not exist for a given coastal state, co-operate in the naming of seafloor features related to those national waters; | ??地名および海底地形に関する国家委員会の設立を奨励し、また、そのような委員会が沿岸国に存在しない場合、それらの国家の水域に関する海底地形の命名に協力する; |
| □□ prepare and maintain international gazetteers and supplements of undersea feature names; | ??海底地形名の国際的な地名辞典及び追補を準備し、維持する; |
| □□ encourage the use of undersea feature names shown on GEBCO products, on other maps, charts, scientific publications, and documents by promulgating them widely; | ??GEBCO 製品上や他の地図、海図、科学的な出版物や文書に示された海底地形名を広めることにより、その使用を推奨する; |
| □□ prepare and maintain internationally agreed guidelines for the standardization of undersea feature names and encourage their use; | ??海底地形名の標準化のために国際的に合意された指針を準備、維持し、使用を奨励する; |
| □□ review and address the need for revised or additional terms and definitions for submarine topographic features; | ??海底地形名の用語及び定義について、改訂又は追加の必要性を調査し、検討する; |
| □□ Maintain close liaison with the UN Group of Experts on Geographical Names and international or national authorities concerned with the naming of undersea features. | ??国連地名専門家グループおよび海底地形の命名に関係のある国際機関または国家機関と緊密な連絡を維持する。 |

Page intentionally left blank

余白

**GUIDELINES FOR
THE STANDARDIZATION
OF UNDERSEA FEATURE
NAMES**

海底地形名標準化の指針

I. GENERAL

A. International concern for naming undersea features is limited to those features entirely or mainly (more than 50%) outside waters under the jurisdiction of states, i.e. outside territorial waters, usually limited to 12 miles from the straight baseline, in agreement with the United Nations Convention on the Law of the Sea.

B. "Undersea feature" is a part of the ocean floor or seabed that has measurable relief or is delimited by relief.

C. Names used for many years may be accepted even through they do not conform to normal principles of nomenclature.

D. Names approved by national names authorities in waters beyond national limits (i.e. international waters) should be accepted by other states if the names have been applied in conformance with internationally accepted principles. Names applied within the territorial limits of a state should be recognized by other states.

I.総論

A. 海底地形名の命名に関して国際的に関係する問題は、当該地形の全部または相当部分（50%以上）が、各国の管轄水域すなわち領海（通常国連海洋法条約で採用された直線基線から 12 マイルまで）の外にある地形に限られる。

B. 「海底地形」とは、大洋底あるいは海底の一部で、測定可能な起伏を有するか、起伏によって境界が定められるものをいう。

C. 長年にわたり使用されてきた名称は、命名の一般原則に合致しないものでも受け入れられる。

D. ある国の地名当局によって承認された名称が、その国の境界を越えた水域（すなわち、国際的水域）に対しても、それが国際的に容認される原則に従って適用されている場合には、他の国もこれを受入れるべきである。各国の領海内に適用されている名称は、他国もこれを承認すべきである。

E. In the event of a conflict, the persons and agencies involved should resolve the matter. Where two names have been applied to the same feature, the older name generally should be accepted. Where a single name has been applied to two different features, the feature named first generally should retain the name.

F. Names not in the writing system of the country applying the names on maps or other documents should be transliterated according to the system adopted by the national authority applying the names.

G. In international programmes, it should be the policy to use forms of names applied by national authorities having responsibility for the pertinent area.

H. States may utilize their preferred versions of exonyms.

E. 意見の相違が生じた場合は、その問題に関与している者と機関が解決に当らなければならない。同一の地形に対して二つの名称がある場合には、一般に、使用時期が早い方の名称を受入れるべきである。異なる二つの地形に対して同じ名称が付されている場合は、一般に、先にその名称が付された地形にその名称を残すべきである。

F. 地図またはその他記述に名称を採用する際、その国の表記法にない名称は、その国の当局が採用している方式にのっとり音訳するべきである。

G. 国際プログラムにおいては、当該地域に責任を有する国の当局が採用している地名様式を用いる方針を用いるべきである。

H. 各国は、その国が好む別名を使用することができる。

II. PRINCIPLES FOR NAMING FEATURES

A. Specific terms

1. Short and simple terms (or names) are preferable.
2. The principal concern in naming is to provide effective, conveniently usable, and appropriate reference; commemoration of persons or ships is a secondary consideration.
3. The first choice of a specific term, where feasible, should be one associated with a geographical feature; e.g.: Aleutian Ridge, Aleutian Trench, Peru-Chile Trench, Barrow Canyon.
4. Specific terms for other features can be used to commemorate ships or other vehicles, expeditions or scientific institutes involved in the discovering and/or delineation of the feature, or to honor the memory of famous persons. Where a ship name is used, it should be that of the discovering ship, or if that has been previously used for a similar feature, it should be the name of the ship verifying the feature, e.g.: San Pablo Seamount, Atlantis II Seamounts.
5. If names of living persons are used (surnames are preferable), they should be limited to those who have made an outstanding or fundamental contribution to ocean sciences.

II. 海底地形命名の原則

A. 固有名

1. 短くかつ簡潔な用語（または名称）が望ましい。
2. 命名にあたっての原則は、効果的で使い易く、適当な関連性を持つものであるべきである；個人名または船名の記念は、第二義的なものである。
3. 可能な場合、固有名には地勢と関連する名称をまず選択するべきである；例：アリューシャン海嶺、アリューシャン海溝、ペルー・チリ海溝、バーロウ海底谷
4. その他の地形に対する固有名は、その海底地形の発見あるいは輪郭決定に関係した船またはその他の乗物、探検隊または科学機関を記念するため、あるいは著名な個人の栄誉をたたえるためにその名称を使用することができる。船名を用いる場合は、その地形を発見した船の名前、その名前が同様の地形にすでに用いられている場合は、その地形を確証した船の名前を当てるべきである、例：サンパドロ海山、アトランテイス II 世海山
5. 生存している者の名前（姓が望ましい）を用いる場合は、海洋科学に顕著な、あるいは重要な貢献をした者に限るべきである。

6. Groups of like features may be named collectively for specific categories of historical persons, mythical features, stars, constellations, fish, birds, animals, etc.

Examples are as follows:

Musicians Seamounts ミュージシャン海山群	}	Bach Seamount (バッハ海山)
		Brahms Seamount (ブラームス海山)
		Schubert Seamount (シューベルト海山)
Electricians Seamounts エレクトリシャン海山群	}	Volta Seamount (ボルタ海山)
		Ampere Seamount (アンペア海山)
		Galvani Seamount (ガルバニ海山)
Ursa Minor Ridge and Trough Province ウルサマイナ海嶺・舟状海盆地形区	}	Suhail Ridge (スハール海嶺)
		Kochab Ridge (コカブ海嶺)
		Polaris Trough (ポラリス舟状海盆)

6. 似かよった地形の集まりを特定のカテゴリーとして総称し、歴史上の人物、神話の事象、星、星座、魚、鳥、動物等を集散的に付与することができる。

例は以下の通り:

7. Descriptive names are acceptable, particularly when they refer to distinguishing characteristics (i.e. Hook Ridge, Horseshoe Seamount). However, caution is prudent unless a characteristic shape has been established by definitive topographic exploration.

8. Names of well-known or large features that are applied to other features should have the same spelling.

9. Specific elements of names should not be translated from the language of the nation providing the accepted name.

7. 顕著な特徴を呈している場合には特別に、記述的な名称も認める (すなわち、フック海嶺、ホースシュー海山)。しかしながら、もし特徴的な形が権威のある地形調査によって確立されていない場合は注意が必要である。

8. 著名または大きな地形の名称に採用している名称を他の地形に適用する場合は、同じスペルにするべきである。

9. 固有名の部分を、名称としてすでに認められている国の言語から翻訳するべきではない。

B. Generic terms

1. Generic terms should be selected from the following list of definitions to reflect physiographic descriptions of features.

2. Generic terms applied to features appearing on charts or other products should be in the language of the nation issuing the products. In those cases where terms have achieved international usage in a national form, that form should be retained.

3. It should be recognized that as ocean mapping continues, features will be discovered for which existing terminology is not adequate. New terms required to describe those features should conform to these Guidelines.

III. PROCEDURES FOR NAMING FEATURES

A. Individuals and agencies applying names to unnamed features in international waters should adhere to internationally accepted principles and procedures.

B. It is recommended that new proposals should be submitted on an "Undersea Feature Name Proposal" as at pages 2-8/2-9. Proposal forms in Arabic, Greek, Italian, Portuguese, Russian and Spanish versions are currently available from the IHB. It is hoped to produce versions in other languages in due course.

B. 属名

1. 属名は、地形の地形学的描写が反映されている後出の定義リストから選ばれるべきである。

2. 海図または他の出版物上で地形に付与されている属名は、その出版物を刊行している国の言語であるべきである。用語が国内用語のままの形で国際的に使用できるようになった場合は、そのまま使用されるべきである。

3. 海洋の地図作成が進むにつれて、現行用語では適切さを欠く地形が発見されることもあり得ることを理解しておくべきである。このような地形の記述に必要となる新しい用語は、これらの指針に従うべきである。

III. 地名命名の手続き

A. 個人や機関が国際水域内のまだ名称のない地形に名称を付する場合は、国際的に認められた原則と手続きを厳守すべきである。

B. 新しい提案が 2-8/2-9 ページの「海底地形名提案様式」により提出されるよう勧告する。提案様式は、アラビア語、ギリシャ語、イタリア語、ポルトガル語、ロシア語およびスペイン語版が、現在 IHB から入手可能である。他の言語による提案様式は順次用意される予定である。

C. Prior to the naming of a feature, its character, extent, and position shall have been established sufficiently for identification. Positions should be given in terms of geographic co-ordinates. If it is necessary to refer to a feature before such identification has been established, it is suggested that the reference be by geographic co-ordinates and generic terms with the addition of (PA) -- position approximate -- after the co-ordinates if the position is not adequately established and (?) after the generic term if the nature of the feature is in some doubt.

D. Names and addresses of national authorities are listed from page 2-9.

Where no such authority exists, clearance should be sought through either IHB or the IOC Secretariat, as indicated on the "Proposal Form".

E. If a national authority decides to change the name of a feature it named originally, information explaining the reason for the change should be circulated to other authorities. If there is opposition to a name change, the involved authorities should communicate with each other to resolve the question.

F. National authorities approving names of features should regularly publicize their decisions.

C. 地形の命名に先立ち、その同定のために、特徴、範囲、位置を十分に確かめなければならない。位置は地理的座標で示されるべきである。確認がなされる前にその地形について言及する必要が生じた場合は、地理的座標と属名でもって言及するが、位置が十分に確定していない場合は、座標の後に(PA)－概位－を、またその地形の特徴になんらかの疑問が残っている場合は属名の後に、(?)を付記しておくことを推奨する。

D. 各国当局の名称と連絡先は、2-12 ページ以降に記載されている。

該当する当局がない場合には、「提案様式」に記載されている IHB または IOC 事務局を通じて承認を得る。

E. 国家の当局がもともと付けられていた地形の名称を変更することを決定する場合は、その変更するに至った理由を、他の国の当局に回章しなければならない。名称変更に対する反対意見がある場合は、関係当局は問題を解決するために相互に連絡をとらなければならない。

F. 地形名を承認する国家の当局は、その決定を正式に公表しなければならない。

G. National authorities naming features within their territorial jurisdiction should conform to the principles and procedures stated above.

G. 管轄区域内の地形を命名する各国の当局は、上記の原則と手続きに従うべきである。

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
ORGANIZATION

INTERGOVERNMENTAL OCEANOGRAPHIC
COMMISSION (of UNESCO)

UNDERSEA FEATURE NAME PROPOSAL

(Sea NOTE overleaf)

Ocean or Sea _____ Name proposed _____

Coordinates : A - of midpoint or summit : Lat. _____, Long. _____
_____ kilometers in _____ direction from _____

and/or B - extremities (if linear feature) :

Lat. _____ } to { Lat. _____
Long. _____ } Long. _____

Description (kind of feature) : _____

Identifying or categorizing characteristics (shape, dimensions, total relief, least depth, steepness, etc.) : _____

Associated features : _____

Chart reference :

Shown with name on chart No. _____

Shown but not named on chart No. _____

Not shown but within area covered by chart No. _____

Reason for choice of name (if a person, state how associated with the feature to be named) : _____

Discovery facts :

Date _____ by (individuals or ship) _____

By means of (equipment) : _____

Navigation used : _____

Estimated positional accuracy in nautical miles : _____

Description of survey (track spacing, line crossings, grid network, etc.) : _____

Nature and repository of other survey activities (dredge samples, cores, magnetics, gravity, photographs, etc.): _____

Supporting material : enclose, if possible, a sketch map of the survey area, profiles of the features, etc., with reference to prior publication, if any: _____

Submitted by : _____

Date : _____

Address : _____

Concurred in by (if applicable) : _____

Address : _____

National Authority (if any) : _____

Address : _____

NOTE : This form should be forwarded, when completed :

- a) **If the undersea feature is located in territorial waters** :-
to your "National Authority for Approval of Undersea Feature Names" or, if this does not exist or is not known, either to the International Hydrographic Bureau or to the Intergovernmental Oceanographic Commission (see addresses below);
- b) **If the undersea feature is located in international waters** :-
to the International Hydrographic Bureau or to the Intergovernmental Oceanographic Commission, at the following addresses :

International Hydrographic Bureau 4, Quai Antoine 1er B.P. 445 MC 98011 MONACO CEDEX <u>Principality of MONACO</u> Fax: +377 93 10 81 40 E-mail: pac@ihb.mc	Intergovernmental Oceanographic Commission UNESCO Place de Fontenoy 75700 PARIS <u>France</u> Fax: +33 1 45 68 58 12 E-mail: info@unesco.org
---	---

国際水路機関

ユネスコ政府間海洋学委員会

海底地形命名提案

(次ページの注記参照)

大洋または海洋名 _____ 提案地名 _____
 座標 : A - 中央または頂上 : 緯度 _____, 経度 _____
 _____ キロメートル _____ の方角 _____ から

及び/または B - 先端 (直線的地形の場合) :

緯度 _____ } から { 緯度 _____
 経度 _____ } 経度 _____

記載 (地形の種類) : _____

判定または分類上の特徴 (形状、面積、全体的な起伏、最小水深、傾斜など) : _____

付随する地形 : _____

関連海図 :

すでに描かれ命名されている海図番号 _____

すでに描かれているが未命名の海図番号 _____

描かれていないが包含する海図番号 _____

地名の選択理由 (人物の場合、命名される地形との関わりを記述すること) : _____

発見の事実 :

日付 _____ 発見者 (人物または船名) _____

使用機器 : _____

測位 : _____

推定位置制度(海里) : _____

調査の説明 (測線間隔、交差線、格子状測線網など) : _____

他の調査活動の種類及び保有物 (ドレッジ試料、柱状試料、地磁気、重力、写真など): _____

証拠資料 : できれば、調査海域の概要図、地形の輪郭などを同封し、また、もしあれば、先行出版物との関連 : _____

提出者 : _____

日付 : _____

所在地 : _____

共同者 (いる場合): _____

所在地 : _____

国家機関 (ある場合): _____

所在地 : _____

注記 : 記入が終了した後、以下の宛先に送付すること :

- a) **海底地形が領海内にある場合** :-
「海底地形名承認のための国家機関」または、そのような機関が無いもしくはわからない場合、国際水路局または政府間海洋学委員会 (所在地は下記);
- b) **海底地形が国際海域にある場合** :-
以下の国際水路局または政府間海洋学委員会 :

国際水路局 4, Quai Antoine 1er B.P. 445 MC 98011 MONACO CEDEX <u>Principality of MONACO</u> Fax: +377 93 10 81 40 E-mail: pac@ihb.mc	政府間海洋学委員会 UNESCO Place de Fontenoy 75700 PARIS <u>France</u> Fax: +33 1 45 68 58 12 E-mail: info@unesco.org
---	--

**NAMES AND ADDRESS OF NATIONAL
AUTHORITIES TO WHICH THE
“UNDERSEA FEATURE NAME PROPOSAL
FORM” SHOULD BE SENT FOR
CLEARANCE, FOR ANY FEATURE
LOCATED IN TERRITORIAL WATERS**

領海内に存在する地形に対する
「海底地形名提案様式」を、承認のため送付す
るべき国家機関の名称及び所在地

Note: Proposals forms for features located in territorial waters of countries not listed here should be submitted to the IHB or to the IOC (See addresses on Pages 2-9).

注: ここに挙げられていない国家の領海内に存在する地形に対する提案書は、IHBまたはIOC(所在地は2-9ページを参照)に提出されるものとする。

Algeria - アルジェリア

The Director
Hydrographic Services of Naval Forces
P.O. Box 81
ALGER Bourse
Fax: +213 2 62 08 41

Argentina - アルゼンチン

Sr. Jefe del Servicio de Hidrografia Naval
Avenida Montes de Oca 2124
1271 BUENOS AIRES
Fax: + 541 1 4301 3883

Australia - オーストラリア

The Hydrographer, R.A.N.
Royal Australian Navy Hydrographic Service
8 Station Street
WOLLONGONG, NSW 2500
Fax: +61 (0) 2 4221 8599

Bahrain - バーレーン

Harbour Master
Customs and Ports Affairs
Directorate General of Ports
Ministry of Finance & National Economy
P.O. Box 543
STATE OF BAHREIN
Fax: + 973 533 795

Belgium - ベルギー

Afdeling Maritime Schelde
Scheldt Hydrographic Office
Loodsgebouw, Taverniekaai 3
B-2000, ANTWERPEN
Fax: +32 3 231 2062

Brazil - ブラジル

Diretoria de Hidrografia e Navegação
Rua Barão de Jaceguay s/nº.
Ponta da Armação
24048-900 NITERÓI, R.J.
Fax: + 55 (21) 620 8003

Canada - カナダ

The Chairman, Geographical Names Board of
Canada
Advisory Committee on Names for
Undersea and Maritime Features
615 Booth Street, Room 209
OTTAWA, Ontario, K1A 0E6
Fax: +1 (613) 947-4369

Chile - チリ

Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la
Armada de Chile
Casilla 324
VALPARAISO
Fax: +56 32 266542

China - 中国

The China Committee on Geographical Names
 Bai Wan Zhuang
 11 Jianguomennei Avenue
 BEIJING – 100736
 Fax: + 86 10 652 92245

Colombia - コロンビア

Ministerio de Defensa Nacional
 Armada Nacional
 Dirección General Marítima
 Calle 41 No. 46-20
 Oficina 394
 SANTA FE DE BOGOTA
 Fax: + 57 1 2222636

Croatia - クロアチア

Državni Hidrografski Institut
 Zrinsko-Frankopanska 161
 21000 SPLIT
 Fax: + 385 21 47-045

Cuba - キューバ

Jefe Dirección
 Dirección de Hidrografía y Geodesia
 Ave 47 # 2829 e/28 y 34
 Rpto Kohly, Playa, CP 11300
 CIUDAD DE LA HABANA
 Fax: + 53 (7) 241160

Cyprus - キプロス

Ministry of the Interior
 Department of Lands and Surveys
 Hydrographic Unit
 29 Michalakopoulou, Str. TT 137
 NICOSIA
 Fax: + 357 2 766171

Denmark - デンマーク

The Director General
 Farvandsvaesenet
 Royal Danish Administration of Navigation and
 Hydrography
 Overgaden oven Vandet 62 B
 P.O. Box 1919
 DK 1023 KØBENHAVN K.
 Fax: + 45 32 57 43 41

Dominican Republic - ドミニカ共和国

Instituto Cartográfico Militar
 Avenida Enrique Jiménez Moya
 Centro de los Héroes
 Apartado Postal No. 5255
 SANTO DOMINGO, DISTRITO
 NACIONAL

Ecuador - エクアドル

Director del Instituto Oceanográfico
 Instituto Oceanográfico de la Armada
 (INOCAR)
 Avenida 25 de Julio,
 Casilla de Correos 5940
 GUAYAQUIL
 Fax: + 593 4 481847

Egypt - エジプト

The Director
 Shobat al Misaha al Baharia
 Ras el Tin
 ALEXANDRIA
 Fax: +20 3 480 2233

Estonia - エストニア

Lighthouse and Hydrographic Department
 (LHD)
 Lasnamäe 48
 TALLINN 11413
 Fax: + 372 620 5606

Fiji - フィジー

The Chief Hydrographer
Fiji Islands Maritime Safety Administration
(FIMSA)
Hydrographic Office
P.O. Box 326
SUVA
Fax: + 679 303 251

Finland - フィンランド

Onomastic Division
Centre of Domestic languages
Liisankatu 16A
SF-00170 HELSINKI
Fax: + 358 204 48 4555

France - フランス

M. l'Ingénieur Général de l'Armement
Directeur de l'EPSHOM
13, rue du Chatellier
B.P. 426
29275 BREST CEDEX
Fax: + 33 2 98 22 12 08

Germany - ドイツ

(1) Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
(B.S.H.)
Bernhard-Nocht-Strasse 78
Postfach 30 12 20
D-20 305 HAMBURG
Fax: + 49 40 3190-5000

Greece - ギリシャ

The Director
Hellenic Navy Hydrographic Office
TNG 1040
ATHINAI
Fax: + 30 (1) 6517811

(2) Staendiger Ausschuss für Geographische Namen
(STAGN) – Geschäftsstelle im Institut für
Angewandte Geodaesie
Richard-Strauss-Allee 11
D-6000 FRANKFURT/MAIN

Guatemala - グアテマラ

Ministerio de la Defensa Nacional
Marina de la Defensa Nacional
1) Base Naval del Pacífico
PUERTO QUETZAL, ESCUNTLA
2) Base Naval del Atlántico
PUERTO STO. TOMAS DE CASTILLA,
IZABAL

Iceland - アイスランド

Forstjóri Sjóaelinga
Seljavegur 32
P.O. Box 7120
127 REYKJAVIK
Fax: + 354 511 2244

India - インド

The Chief Hydrographer to the Government of
India
National Hydrographic Office
Post Box No. 75
107 – A Rajpur Road
DEHRA DUN – 248001 (U.P.)
Fax: + 91 (135) 748373

Indonesia - インドネシア

Dinas Hidro-Oceanografi (DISHIDROS)
Jalan Pantai Kuta V. N° 1,
Ancol Timur
JAKARTA – 14430
Fax: + 62 21 640 527

Iran - イラン

The Managing Director
Ports and Shipping Organization
751 Enghelab Avenue
TEHRAN
Fax: + 98 21-880 5992

Israel - イスラエル

The Marine Geology Section
Geological Survey of Israel
30 Malchei Israel Street
JERUSALEM 95 501

Italy - イタリア

Il Direttore
Istituto Idrografico della Marina
Passo Osservatorio 4
16134 GENOVA
Fax: + 39 (0) 10 261 400

Jamaica - ジャマイカ

The Director
Survey Department
P.O. Box 493
KINGSTON
Fax: + 876 967 1010

Japan - 日本

The Chief Hydrographer
Hydrographic Department
Japan Coast Guard
3-1, Tsukiji 5-chome, Chuo-ku
TOKYO 104-0045
Fax: + 81 (3) 3248-1250

Kenya - ケニア

Director of Surveys
Survey of Kenya
P.O. Box 30046
NAIROBI

Korea (Dem. People's Rep. of) - 北朝鮮

The Director
DPRK Hydrographic Department
Sopo 2-Dong, Hyongjesan District
PYONGYANG
Fax: + 850 2 381 4410

Korea (Rep. of) - 韓国

National Oceanographic Research Institute
1-17, 7-ga, Hang-dong, Chung-gu
INCHON 400-037
Fax: + 82 (032) 885-3829

Libya - リビア

Survey Department of Libya
P.O. Box 600
TRIPOLI

Malaysia - マレーシア

The Director
Hydrographic Directorate
Department of Navy
Ministry of Defence
Jalan Padang Tembak
50634 KUALA LUMPUR
Fax: + 60 3 298 7972

Mexico - メキシコ

Sr. Director General de Geografia
 Instituto Nacional de Estadística, Geografía e
 Informática (INEGI)
 Av. Patriotismo No. 711, Torre A, 8° piso
 Col. San Juan Mixcoac
 C.P. 03910 MÉXICO, D.F.
 Fax: + 525 563 99 32

Monaco (Principality of) - モナコ公国

Direction des Affaires Maritimes
 6, quai Antoine 1er
 MC 98000 MONACO
 Fax: + 377 93 153715

Morocco - モロッコ

The Hydrographer
 Service Hydrographique et Océanographique de
 la Marine Royale (SDHOMAR)
 Etat Major de la Marine Royale
 1, Rue D'Ifni
 B.P. 1977
 RABAT PRINCIPAL
 Fax: + 212 7 70 46 07

Mozambique - モザンビーク

Instituto Nacional de Hidrografia e Navegação
 Av.Karl Marx No. 153
 P.O. Box No. 2089
 MAPUTO
 Fax: + 258 1 430 185

Netherlands - オランダ

Chef der Hydrografie
 Dienst der Hydrografie
 Koninklijke Marine
 167 Badhuisweg
 2597 JN-'s GRAVENHAGE
 Fax: +31 70 316 2843

New Zealand - ニュージーランド

The New Zealand Geographic Board
 Land Information New Zealand (LINZ)
 Lambton House
 160 Lambton Quay
 Private Box 5501
 WELLINGTON
 Fax: + 64 (4) 471 6894

Nigeria - ナイジェリア

The Hydrographer
 Nigerian Naval Hydrographic Office
 No. 5 Point Road
 Apapa
 LAGOS
 Fax: + 234 001 587 5715

Norway - ノルウェー

Statens Kartverk Sjøkartverket
 Norwegian Hydrographic Service
 P.O. Box 60
 N-4001 STAVANGER
 Fax: + 47 51 85 87 01

Oman (Sultanate of) - オマーン

National Hydrographic Office
 Royal Navy of Oman
 Bait al Falaj
 P.O. Box 113
 MUSCAT
 Fax: +968 312 460

Pakistan - パキスタン

Pakistan Navy
 Hydrographic Department
 Naval Headquarters
 11, Liaquat Barracks
 KARACHI
 Fax: +92 51 465-2995

Papua-New Guinea - パプアニューギニア

The Hydrographer
 Department of Transport
 Maritime Transport Division
 P.O. Box 1489
 PORT MORESBY
 Fax: + 675 320 1205

Peru - ペルー

Sr. Director
 Dirección de Hidrografía y Navegación de la
 Marina
 Avda. Gamarra No. 500
 CHUCUITO - CALLAO 1
 Fax: + 51 14 465-2995

Philippines - フィリピン

Hydrographic and Geodetic Survey
 Department
 National Mapping and Resource Information
 Authority
 Coast and Geodetic Survey Department
 421 Barraca Street, San Nicolas
 MANILA
 Fax: + 63 2 242 2090

Poland - ポーランド

- (1) Biuro Hydrograficzne
 Marynarki Wojennej
 81-912 GDYNIA
 Fax: + 48 58 626 36 80
- (2) Urząd Rady Ministrów
 Komisja Ustalania Nazw Miejscowości
 i Obiektów Fizjograficznych
 (Bureau of the Cabinet, Board for determining
 of the Names of Places and Physiographical
 Objects)
 Aleje Ujazdowskie 1/3
 00-583 WARSZAWA

Portugal - ポルトガル

Director-General
 Instituto Hidrografico
 Rua das Trinas, 49
 1249-093 LISBOA Codex
 Fax: + 351 21 3914199

Russia (Federation of) - ロシア連邦

The Chief
 Head Department of Navigation and
 Oceanography
 8, 11 liniya B-34
 St. PETERSBURG 199034

Saudi Arabia - サウジアラビア

Ministry of Petroleum and Mineral Resources
 Aerial Survey Department
 P.O. Box 247
 RIYADH

Singapore - シンガポール

The Hydrographer
 Hydrographic Department
 Maritime and Port Authority of Singapore
 7B, Keppel Road #13-07
 Tanjong Pagar Complex
 SINGAPORE 089055
 Fax: + 65 224 8454

South Africa - 南アフリカ

The Hydrographer of the Navy
 Maritime Headquarters
 Private Bag XI
 Tokai
 7966 CAPE TOWN
 Fax: + 27 (021) 787 2228

Spain - スペイン

Sr. Director
 Instituto Hidrográfico de la Marina
 Calle Tolosa Latour N° 1
 11007 CADIZ
 Fax: + 34 956 275358

Sri Lanka - スリランカ

The Director
 National Hydrographic Office
 National Aquatic Resources Research and
 Development Agency
 Crow Island, Mattakkuliya
 COLOMBO 15
 Fax: + 941 522 699

Suriname - スリナム

Ministry of Transport, Communication and
 Tourism
 Maritime Affairs
 Cornelis Jonbawstraat No. 2
 P.O. Box 888
 PARAMARIBO
 Fax: + 597 4 72940

Sweden - スウェーデン

(1) Sjökartevärdningen
 Swedish Maritime Administration
 SE-601 78 NORRKÖPING
 Fax: + 46 11 13 39 03

Sweden - スウェーデン

(2) The Swedish IOC Committee
 P.O. Box 6711
 S-113 85 STOCKHOLM

Syria - シリア

General Directorate of Ports
 P.O.Box 505
 LATTAKIA
 Fax: + 963 41 475 805

Thailand - タイ

The Director
 Hydrographic Department
 Royal Thai Navy
 Aroon-amarin Road
 BANGKOK 10600
 Fax: + 66 2 472 1286

Tonga - トンガ

Tonga Defence Services
 P.O.Box 72
 NUKU'ALOFA
 Fax: + 676 23150

Trinidad and Tobago - トリニダード・トバゴ

Hydrographic Unit
 Lands and Surveys Division
 2B Richmond Street
 P.O.Box 1104
 PORT OF SPAIN
 Fax: + 1868 625 3013

Tunisia - チュニジア

Service Hydrographique et Océanographique
 (SHO)
 Armée de Mer
 Base Navale principale de Bizerte
 7011 La Pêcheurie BIZERTE
 Fax: + 216 2 510 777

Turkey - トルコ

Seyir, Hidrografi ve Osinografi Dairesi
Bakskanligi
Çubuklu 81647
ISTANBUL
Fax: + 90 (216) 331 05 25

United Arab Emirates - アラブ首長国連邦

Ministry of Communications
P.O. Box 900
ABU DHABI
Fax: + 971 2 6651 691

United Kingdom - イギリス

The Superintendent of Sailing Directions
Hydrographic Department
Ministry of Defence
TAUNTON, Somerset TA1 2DN
Fax: + 44 1823 284 077

United States of America - アメリカ合衆国

Executive Secretary
U.S. Board on Geographic Names
National Imagery and Mapping Agency
(NIMA)
Department of Defense
NIMA Bethesda, Mail Stop D-82. Code TED
4600 Sangamore Road
BETHESDA, Maryland MD 20816-5003
Fax: + 1 (301) 227 7649

Uruguay - ウルグアイ

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y
Meteorología de la Armada
Capurro 980
Casilla de Correos 1381
MONTEVIDEO
Fax: + 598 4 (2) 39 92 20

Venezuela - ベネズエラ

Comandancia General de la Armada
Dirección de Hidrografía y Navegación
Observatorio "CAGICAL"
Apartado Postal No. 6745 - Carmelitas
CARACAS
Fax: + 58 (2) 483 5878

Yugoslavia - ユーゴスラビア

Hidrografski Institut Ratne Mornarice
85333 Lepetane
TIVAT
Fax: + 381 82 672 531

Page intentionally left blank

余白

TERMINOLOGY

NOTES (See "FOREWORD", page 1-i)

The List which follows is comprised of terms, that are defined as closely as possible to correspond to their usage in the cited references taken from literature of ocean science, hydrography and exploration. In developing the definitions, it was realized that modern investigations at sea have the advantage of using very advanced instrumentation and technology that enables a more precise description of certain features than was previously possible. There has also been an attempt to limit the usage of precise physical dimensions in the definition of features. In preference, words that indicate relative sizes such as extensive, large, limited and small have been used. The definitions are based almost exclusively on a geomorphological description of the features themselves; implications as to origin and composition have been avoided. They must not be construed as having any legal or political connotation whatsoever. Nor do they necessarily conform to the hydrographic/ navigation usage as appearing in the Hydrographic Dictionary (IHO Special Publication No. 32).

It is realized that some named features, such as "cap", "deep" and "swell" have widely accepted longtime usage. No attempt has been made to define them since a suitable description of these particular features is found among the present definitions.

The references cited in the following list, originating in the given language, employ usage as presented in these definitions.

用語

注記 (1-i ページの「はじめに」参照)

ここに収めた用語リストは、海洋科学、水路学および調査に関連する文献にみられる用法と一致するように定義した。この定義を作るにあたり、現代の海洋研究は、以前と比較して、地形についてのより厳密な記述を可能とする進歩した機器や技術を使う利点を有していることが明らかになった。また、地形の定義にあたって、厳密な物理的大きさをあてはめることを制限しようとする考えもあった。ここでは、相対的な規模を表す言葉、たとえば、広範囲の、大きい、限定的な、小さい、といったものを用いることとした。また、ここに示した定義は、地形自体の地形学的記述にほぼ全面的に立脚するものであって、起源や組成に関する含意は避けている。それらの定義は何らかの法的あるいは政治的な意味を含むものと解釈してはならない。また、ここに示した定義は、水路学事典（国際水路機関特別刊行物 32 号）に示されている水路学／航海学の用法に必ずしも従っていない。

「キャップ」、「ディープ」、「スウェル」等のいくつかの地形名が長い間広く使われている事が判明した。これらの地形の適当な解説は、すでに現在の定義の中にあるので、今回、定義する事はしなかった。

英語版リストの引用文献は既知の言語、これらの定義で提起されたものとして用法を採用したものからとったものである。

**UNDERSEA FEATURE
TERMS AND DEFINITIONS**

**海底地形
用語と定義**

Note: Terms written in capitals in the definitions, are themselves defined elsewhere in the list.

注：定義の中に大文字で書かれた用語は、リスト内の他の場所で定義されている。

ABYSSAL HILLS

A tract of small elevations on the deep seafloor.

Ref.: MENARD, H .W. 1 964, Marine Geology of the Pacific, McGraw -Hill, New York, 271 pp.

深海丘地域

深海底に、多くの小さな高まりがある地域。

ABYSSAL PLAIN

An extensive, flat, gently sloping or nearly level region at abyssal depths.

e.g.: Biscay Abyssal Plain

Ref.: HEEZEN, B .C. and LAUGHTON, A.S., 1 963, "Abyssal Plains", in M .N. Hill (ed.), The Sea, V o l.3, pp 31 2 -364, John Wiley, New York.

深海平原

深海における広大且つ平坦な地域で、緩やかに傾斜するかほとんど水平な地域。

APRON

A gently dipping surface, underlain primarily by sediment, at the base of any steeper SLOPE.

e.g.: West Aves Apron

エプロン

急な斜面の基部に見られる、主に堆積物より成るなだらかな斜面。

ARCHIPELAGIC APRON

A gentle SLOPE with a generally smooth surface of the sea floor, characteristically found around groups of islands or SEAMOUNTS.

e.g.: Marquesas Archipelagic Apron

Ref.: MENARD, H .W. 1 956. Archipelagic Aprons, Bull. Amer. Assoc. petroleum Geol., V. 40, pp 2195-2210.

エプロン

特に、群島や海山群の周辺にみられる緩やかな斜面で、一般に海底面は滑らかである。

BANK

An elevation of the sea floor, over which the depth of water is relatively shallow, but sufficient for safe surface navigation.

e.g.: Georges Bank

Ref.: "... that but this blow Might be the be-all and end-all here, But here, upon this bank and shoal of time. We'd jump the life to come." Shakespeare, W., 1608, Macbeth, I, v ii.

BASIN

A depression, in the sea floor, more or less equidimensional in plan and of variable extent.

e.g.: Brazil Basin

Ref.: MAURY, M.F. 1854. Bathymetrical Map of the North Atlantic Basin, with contour lines drawn in at 1000, 2000, 3000 and 4000 fathoms.

BORDERLAND

A region adjacent to a continent, normally occupied by or bordering a SHELF and sometimes emerging as islands, that is irregular or blocky in plan or profile, with depths well in excess of those typical of a SHELF.

e.g.: California Borderland

Ref.: SHEPARD, F.P., and EMERY, K.O. 1941. Submarine Topography off the California Coast: Canyons and Tectonic Interpretations, Geol. Soc. America Spec. Paper 31, 171 pp.

CALDERA

A collapsed or partially-collapsed SEAMOUNT, commonly of annular shape.

e.g.: Albacora Caldera (off Portugal)

堆

海底にある比較的浅いが、海上の安全航行には十分な深さをもつ高まり。

例：大和堆

海盆

海底にある平面的には多少とも等方形を示すくぼみで、大きさはさまざまである。

例：日本海盆

大陸境界地

大陸に隣接する地域で、普通は大陸棚が占める地域か、大陸棚に接する地域にあり、時に島として現れる。典型的な大陸棚よりかなり深く、不規則で平面もしくは側面にむらのある起伏を有するもの。

カルデラ

一般に環状の形に崩壊したか、一部環状に崩壊した海山。

例：明神礁カルデラ

CANYON

A relatively narrow, deep depression with steep sides, the bottom of which generally deepens continuously, developed characteristically on some continental SLOPES.

e.g.: Hudson Canyon

Ref.: SH EPARD, F.P. and DIL L, R.F., 1 966.
Submarine Canyons and other Sea Valleys,
Rand McNally and Co., Chicago, 381 pp.

海底谷

比較的狭くて深くぼみで、両側は急な斜面をなす。底が一般に連続的に深くなり、大陸斜面に特徴的に発達する。

例：天竜海底谷

CONE

(See FAN)

コーン

(海底扇状地参照)

CONTINENTAL MARGIN

The zone, generally consisting of SHELF, SLOPE and CONTINENTAL RISE, separating the continent from the deep sea floor or ABYSSAL PLAIN. Occasionally a TRENCH may be present in place of a CONTINENTAL RISE.

e.g.: Menard, H.W., 1 964, op. cit.

大陸縁辺部

大陸と深海底または深海平原を分ける地帯で、通常、大陸棚、大陸斜面及びコンチネンタルライズからなる。コンチネンタルライズの代わりに海溝が存在しているところもある。

CONTINENTAL RISE

A gentle slope rising from the oceanic depths towards the foot of a continental SLOPE.

Ref.: HEEZEN, B.C., THARP, M. and EWING, M. 1959. The Floors of the Oceans, 1, The North Atlantic, Geol. Soc. A.m. Spec., Paper 65, 113pp.

コンチネンタルライズ

大洋の深部から大陸斜面のふもとに向って昇る緩やかな斜面。

CONTINENTAL SHELF

(See SHELF)

大陸棚

(陸棚参照)

ESCARPMENT

An elongated, characteristically linear, steep slope separating horizontal or gently sloping sectors of the sea floor in non-SHELF areas. Also abbreviated to SCARP.

e.g.: Mendocino Escarpment

Ref.: MENARD, H.W. and DIETZ, R.S., 1952.
Mendocino Submarine Escarpment Journ.
Geol., V.60, pp 266 - 278.

FAN

A relatively smooth, fan-like, depositional feature normally sloping away from the outer termination of a CANYON or canyon system. Also called CONE.

e.g.: Delgada Fan

Ref.: ERICSON, D.B., EWING, M., and
HEEZEN, B.C., 1951. "Deep Sea Sands
and Submarine Canyons", Bull. Geol. Soc.
Amer., Vol. 62, pp 961-966.

FRACTURE ZONE

An extensive linear zone of irregular topography, mountainous or faulted, characterized by steep sided or asymmetrical RIDGES, clefts, TROUGHS or ESCARPMENTS.

e.g.: Murray Fracture Zone

Ref.: MENARD, H.W., 1964, op. cit

GAP

(See **PASSAGE**)

海底崖

非陸棚域において水平あるいは緩く傾斜する海底を、長い距離にわたって分断している線形に伸びた急峻な斜面。SCARPと省略されることもある。

例：北奄美海底崖

海底扇状地

海底谷または海底谷群の末端から順傾斜する比較的なめらかな扇状の堆積地形。CONEとも呼ばれる。

例：茂木海底扇状地

断裂帯

急峻な斜面、または非対称断面を有する海嶺、断裂、舟状海盆、あるいは海底崖によって特徴づけられる不規則な海底地形が、非常に長い距離にわたって直線状に連なる山地または断層。

海裂

海嶺または海膨にみられる狭い切れ目。GAPとも呼ばれる。(PASSAGE参照)

例：慶良間海裂

GUYOT

A SEAMOUNT having a comparatively smooth flat top. Also called TABLEMOUNT. See also SEAMOUNT.

e.g.: Welker Guyot

Ref.: HESS, H.H. (1946), Drowned ancient islands of the Pacific Basin, *A. m. Jour. Sci.*, Vol.244, pp 772 - 791.
HAMILTON, E.L. (1956), Sunken Islands of the Mid-Pacific Mountains, G.S.A., Memoir No. 64, 97 pp.

平頂海山

比較的滑らかで平らな頂部をもつ海山。卓状海山とも呼ばれている。海山参照。

HILL(S)

An isolated (or group of) elevation(s), smaller than a SEAMOUNT. See also ABYSSAL HILLS and KNOLL.

e.g.: Nukak Hill (Caribbean Sea)

海丘(群)

海山よりも小さい孤立している高まり（の集まり）。深海丘地域、KNOLL参照。

HOLE

A small local depression, often steep sided, in the sea floor.

e.g.: Tenza Hole (Caribbean Sea)

海穴

しばしば急な斜面をもつ海底の小さなくぼみ。

例：大室海穴

KNOLL

An elevation somewhat smaller than a SEAMOUNT and of rounded profile, characteristically isolated or as a cluster on the sea floor. See also HILL(S).

e.g.: Cantabria Knoll.

Ref.: MENARD, H.W., 1964, op. cit

海丘

海底で特徴的に孤立もしくは群がっているやや海山より小さく、丸い輪郭を持った高まり。海丘。HILL(s) 参照。

例：第二天竜海丘

LEVEE

A depositional natural embankment bordering a CANYON, VALLEY or SEACHANNEL on the ocean floor.

Ref.: BUFFINGTON, E.C., 1952. Submarine "Natural Levees". Journ. Geol. V. 60, pp 473-479.

海底堤防

海底の海底谷、海谷または長谷を縁どる自然的な堆積性の高まり。

MEDIAN VALLEY

The axial depression of the MID-OCEANIC RIDGE system.

Ref.: WISEMAN, J.D.H. and SEWELL R.B.S., 1937. The Floor of the Arabian Sea. The Geological Magazine, V. 74, pp 219-230.

中軸谷

中央海嶺系の中軸部の凹地。

MID-OCEANIC RIDGE

(See **RIDGE** (c) and **RISE** (b))

中央海嶺

(**海嶺(c)**、**海膨(b)** 参照)

MOAT

An annular depression that may not be continuous, located at the base of many SEAMOUNTS, oceanic islands and other isolated elevations.

e.g.: Hawaiian Moat.

Ref.: VENINGMEINESZ, F.A., 1948. Gravity Expeditions at Sea, V.4, Netherlands Geod.Comm., Delft.

周辺凹地

多くの海山、大洋中の島、その他孤立した高まりのふもとにある環状のくぼみで、連続しない事もある。

PASSAGE

A narrow break in a RIDGE or a RISE. Also called GAP

e.g.: Theta Gap

Ref.: HEEZEN, B.C., THARP, M., and EWING, M. 1959, op. cit.

海裂

海嶺または海膨にみられる狭い切れ目。GAPとも呼ばれる。

PEAK

A prominent elevation either pointed or of a very limited extent across the summit.

e.g.: Confederation Peak.

峰

とがっているか頂上の広さがごく限られている顕著な高まり。

PINNACLE

Any high tower or spire-shaped pillar of rock, or coral, alone or cresting a summit.

e.g.: Gardner Pinnacles.

Ref.: SHOR, GG., 1 959, Reflection Studies in the eastern equatorial Pacific, Deep-sea Research, V .5, pp. 283-289

尖礁

高い塔状か、とがった柱状の岩やサンゴを言い、頂上は孤立しているか峰をなしている。

PLATEAU

A flat or nearly flat elevation of considerable areal extent, dropping off abruptly on one or more sides.

e.g.: Blake Plateau.

Ref.: AGASSIZ, A ., 1 988. Three Cruises of the Blake. Bull. Museum Comp.Zool., Harvard Univ., V. 14 and 15. (Note how ever that Agassiz called what is now the "Blake Plateau" the "Pourtales Plateau").

海台

平坦ないしはほぼ平坦なかなりの広さを有する高台で、一つないしそれ以上の側面が急に深くなっているもの。

例：小笠原海台

PROMONTORY

A major SPUR - like protrusion of the continental SLOPE extending to the deep seafloor. Characteristically, the crest deepens seaward.

e.g.: Estremadura Promontory (off Portugal)

海岬

深海底に伸びた大陸斜面の突起のような巨大な海脚。頂点が海に向って深くなる特徴をもつ。

PROVINCE

A region identifiable by a number of shared physiographic characteristics that are markedly in contrast with those in the surrounding areas.

e.g.: Gulf of Alaska Seamount Province
Ref.: HEEZEN, B.C., THARP, M., and EWING, M., 1959. -- op. cit.

REEF

A mass of rock or other indurated material lying at or near the sea surface that may constitute a hazard to surface navigation.

e.g.: Great Barrier Reef
Ref.: DARWIN, C., 1842. The Structure and Distribution of Coral Reefs, Smith, Elder and Co., London, 214 pp.

RIDGE (Several meanings)

(a) An elongated narrow elevation of varying complexity having steep sides.

e.g.: Wyville - Thomson Ridge
Ref.: The term appears on the bathymetric maps by Sir John Murray which accompany the Challenger Report, Summary of results, Part I, published in 1895.

(b) An elongated narrow elevation, often separating ocean BASINS.

e.g.: Walvis Ridge.
Ref.: SCHOTT, G., 1942. Geographiedes Atlantischen Ozeans, Hamburg, C. Boysen, 438 pp.

(c) The linked major mid-oceanic mountain systems of global extent. Also called MID-OCEANIC RIDGE.

e.g.: Mid-Atlantic Ridge.

地形区

共通の地形学的特徴によって他と区別される地域で、その特徴は周辺の地形とは顕著な対照をなす。

例：南沖縄地塁・地溝地形区

礁

海面か海面近くにある海上航行の障害にもなりうる岩または硬化した物質の集まり。

例：ルカン礁

海嶺(この用語には、いくつかの意味がある)

(a)急峻な斜面を有する複雑に変化する細長く狭い高まり。

例：大東海嶺

(b)細長い高まりで、しばしば大洋の海盆を分ける。

例：九州ーパラオ海嶺

(c)地球規模をもつ大きな連なった大きな大洋の中央山系。中央海嶺とも呼ばれる。

RISE (Several meanings)

(a) A broad elevation that rises gently and generally smoothly from the sea floor.

e.g.: Argentine Rise.

Ref.: MAURY (ibid) mapped the "Dolphin Rise", which later was found by "Challenger" to be the Mid-Atlantic Ridge.

(b) The linked major mid-oceanic mountain systems of global extent. Also called MIDOCEANIC RIDGE.

e.g.: East Pacific Rise.

Ref.: MENARD, H.W., 1960, East Pacific Rise, Science, Vol. 132, pp 1737-1746.

SADDLE

A broad pass or col, resembling in shape a riding saddle, in a RIDGE or between contiguous elevations.

e.g.: Montebello Saddle

SCARP

(See ESCARPMENT)

SEA VALLEY

(See VALLEY)

SEACHANNEL

A continuously sloping elongated discrete depression found in FANS or ABYSSAL PLAINS and customarily bordered by LEVEES on one or both sides.

e.g.: Moresby Seachannel

海膨(この用語には、いくつかの意味がある)

(a)海底から緩やかに、全体としてなだらかに盛り上がっている幅広い高まり。

例：北海道海膨

(b)地球規模をもつ大きな大洋の中央山系。中央海嶺とも呼ばれる。

鞍部

海嶺のなか、または隣接し合う高まりの間にあり、馬の鞍に似た形の幅広の稜線。

例：宮古鞍部

海底崖

(ESCARPMENT参照)

海谷

(VALLEY参照)

長谷

連続的に傾斜する分離した細長いくぼみで、海底扇状地または深海平原に見られる。また、一般的に片側または両側に海底堤防がある。

例：富山深海長谷

SEAMOUNT(S)

A discrete (or group of) large isolated elevation(s), greater than 1,000m in relief above the sea floor, characteristically of conical form. See also GUYOT.

e.g.: New England Seamounts, Emperor Seamounts.

Ref.: MURRAY, H.W., 1941. Submarine Mountains in the Gulf of Alaska, Bull. Geol. Soc. A mer., V .52, pp 333-362.

海山(群)

一つの(一群の)大きな孤立した高まりで、海洋底から1000m以上の起伏を持ち、特徴として円錐形をなす。平頂海山参照。

例：白鳳海山、**天皇海山群**

SEAMOUNT CHAIN

A linear or arcuate alignment of discrete SEAMOUNTS, with their bases clearly separated. See also SEAMOUNT(S).

Ref.: NORTH ROP, J. and FROSCHE, R.A., 1954. Seamounts in the North American Basin, Deep Sea Research, Vol. 1, pp - 252 - 257. DIETZ, R.S., 1954. Marine Geology of the Northwestern Pacific. Description of the Japanese Bathymetric Chart 6901. Bull. Geod. Soc. Amer., Vol. 65, pp 1199-1224.

海山列

線状または弧状の配列をなして連なる海山。その基部は明瞭に離れている。海山(群)参照。

例：紀南海山列

SHELF

A zone adjacent to a continent (or around an island) and extending from the low water line to a depth at which there is usually a marked increase of slope towards oceanic depths.

e.g.: Scotian Shelf.

Ref.: MURRAY, Sir John and HJORT, J., 1912. The Depths of the Ocean, Macmillan, London, 821 pp. Murray uses the term earlier than this, how ever. See MURRAY, Sir John, 1899. Present Condition of the Floor of the Ocean; Evolution of the Continental and Oceanic Areas, Rept. Of Brit. Assoc. Advancement of Sci., 1899, pp 789 - 802.

陸棚

大陸に隣接する(または島の周囲の)地帯で、低潮線から大洋の深部に向って傾斜が著しく増加するところまでの間の地域。

SHELF BREAK
(See **SHELF-EDGE**)**大陸棚外縁**
(**SHELF-EDGE**参照)**SHELF-EDGE**

The line along which there is marked increase of slope at the seaward margin of a CONTINENTAL (or island) SHELF. Also called SHELF BREAK.

Ref.: MURRAY, Sir John and HJORT, J., 1912, op-cit.

大陸棚外縁

大陸の(島の)陸棚の海側の端で、顕著に傾斜が増大する場所に沿った線。SHELF BREAKとも呼ばれる。

SHOAL

An offshore hazard to surface navigation with substantially less clearance than the surrounding area and composed of unconsolidated material.

e.g.: Georges Shoal.
Ref.: SHAKESPEARE, W., 1608, op. cit.

瀬

未固結底質からなる、周辺地域よりかなり浅く海上航行に危険な沖合いの場所。

例：白山瀬

SILL

A sea floor barrier of relatively shallow depth restricting water movement between BASINS.

Ref.: SVERDRUP, H.U., JOHNSON, M.W. and FLEMING, R.H., 1946. The Oceans, Prenticehall, New York, 1087 pp.

シル

海盆の間で比較的水深の浅い海水が限定的に動いている海域の境界。

SLOPE

The deepening sea floor out from the SHELF EDGE to the upper limit of the CONTINENTAL RISE or the point where there is a general decrease in steepness.

Ref.: MURRAY, Sir John and HJORT, J., 1912, op. cit.

大陸斜面

大陸棚の外縁からコンチネンタルライズの上限までいたるまで、もしくは急勾配が一般的に減少する所までの斜面をいう。

SPUR

A subordinate elevation or RIDGE protruding from a larger feature, such as a PLATEAU or island foundation.

SUBMARINE VALLEY
(See VALLEY)

TABLEMOUNT
(See GUYOT)

TERRACE

A relatively flat horizontal or gently inclined surface, sometimes long and narrow, which is bounded by a steeper ascending slope on one side and by a steeper descending slope on the opposite side.

e.g.: Meriadzek Terrace.

Ref.: DAY, A. A., 1959. The Continental Margin between Brittany and Ireland, Deep Sea Research, V.5, pp 249 - 265.

TRENCH

A long narrow, characteristically very deep and asymmetrical depression of the sea floor, with relatively steep sides.

e.g.: Marianas Trench; Tonga Trench.

Ref.: FISHER, R.L. and REVELLE, R., 1955. "Trenches of the Pacific", Sci. Amer., Vol. 193, pp 36-41. FISHER, R.L., and HESS, H.H., 1963. "Trenches", in M.N. Hill (ed.), The Sea, Vol. 3, pp 411 -436, John Wiley, New York.

海脚

海台や島の基盤のようにより規模の大きな地形から突き出ている高まりまたは海嶺。

例：宇田海脚

海谷
(VALLEY参照)

卓状海山
(平頂海山参照)

平坦面

比較的平坦で、水平または緩く傾斜する海底表面で、しばしば細長い形状を呈す。片方が急な上り斜面で、他方が急な下り斜面で境界される。

例：沖縄・宮古深海平坦面

海溝

細長くかつ非常に深く、非対称断面を示す海底のくぼみで、比較的急峻な斜面を有する。

例：日本海溝

TROUGH

A long depression of the sea floor characteristically flat bottomed and steep sided and normally shallower than a TRENCH.

e.g.: Rockall Trough, Langseth Trough.

舟状海盆(トラフ)

海底の細長いくぼみで平坦な底と急峻な斜面を特徴とし、通常、海溝より浅いもの。

例：南海舟状海盆、沖縄舟状海盆

VALLEY

A relatively shallow, wide depression, the bottom of which usually has a continuous gradient. This term is generally not used for features that have CANYON-like characteristics for a significant portion of their extent. Also called SUBMARINE VALLEY or SEA VALLEY.

e.g.: Natal Valley.

Ref.: SHEARD, F.P. and DILL, R.F., 1966.
Submarine Canyons and other Sea Valleys,
Rand McNally, Chicago, 381 pp.

海谷

比較的浅く幅の広いくぼみで、その底は、普通、順傾斜を示す。この語は、かなりの部分にわたって峡谷状の特徴を有する地形に対しては、一般に使用しない。SUBMARINE VALLEY または SEA VALLEY とも呼ばれる。

例：吐噶喇海谷

INDEX IN THE JAPANESE SYLLABARY of the Japanese terms shown in the foregoing list of "TERMS AND DEFINITIONS", with crossreferences to the English terms.

この日本語五十音順索引は、「用語と定義」に掲載した日本語用語の、英語用語への索引である。

鞍部	SADDLE
エプロン	APRON
エプロン	ARCHIPELAGIC APRON
海脚	SPUR
海丘	HILL, KNOLL
海穴	HOLE
海溝	TRENCH
海岬	PROMONTORY
海谷	VALLEY, SUBMARINE VALLEY, SEA VALLEY
海山	SEAMOUNT
海山列	SEAMOUNT CHAIN
海台	PLATEAU
海底崖	ESCARPMENT, SCARP
海底谷	CANYON
海底扇状地	FAN, CONE
海底堤防	LEVEE
海膨	RISE
海盆	BASIN
海嶺	RIDGE
海裂	PASSAGE, GAP
カルデラ	CALDERA
コンチネンタルライズ	CONTINENTAL RISE
舟状海盆(トラフ)	TROUGH
周辺凹地	MOAT

礁	REEF
シル	SILL
深海丘地域	ABYSSAL HILLS
深海平原	ABYSSAL PLAIN
瀬	SHOAL
尖礁	PINNACLE
堆	BANK
大陸縁辺部	CONTINENTAL MARGIN
大陸境界地	BORDERLAND
大陸斜面	SLOPE
大陸棚	CONTINENTAL SHELF, SHELF
大陸棚外縁	SHELF-EDGE, SHELF-BREAK
断裂帯	FRACTURE ZONE
地形区	PROVINCE
中央海嶺	MID-OCEANIC RIDGE, RIDGE, RISE
中軸谷	MEDIAN VALLEY
長谷	SEACHANNEL
平坦面	TERRACE
平頂海山	GUYOT, TABLEMOUNT
峰	PEAK
陸棚	SHELF
